

# کنج قلم



اره بشره برانشا ابره اربی ، علمنی ، مجر عدد

کانون اول ۳۲۷

اوچنچی جلد

ص: ۱۳

## یکی لسان

[ یکی لسان دار ایضاً و والدی اوی اولدوق بو توره شمائی محرر لری کورمه دیکمز «اشناج»

کتابد کنج او بیلر سزده شراب الدیر سلیمانیه بک دردیکی هو ابره : ]  
عزیز مسلکدا اشیر :

« یکی لسان » حقیقه کی فکر لری صومق اوزر کوردمش اولدیغکز کتاب ومکتوبی  
وقتک بک سرسری ؛ بک پهبوش بر صورتده اوتده بریده مرور ایتمسه بناء بو کون  
آله بیلدم .

لسانلرک بر طاقم تکاملره معروض قالدوق استحالیه اوغر ادق لری انکار قبول ایتمز ،  
فنی بر حقیقتدر ، بناء علیه لسانلرده کی بو استحالیه تدریع ایده بیله بک قدر متین بر  
ذکایه ، یورولماز بر سیه مالک اولانلرک بو کاتشبت ایتمه سی ضروری ومجبور بدر . مع  
التأسف بویه بر ذکادن نصیم یوقدر ، بولصید سزلک ایچنده سلانیک منور کنج لریله متین  
دماغ لریله عنی خ نولری آتمه جعی حس ایدیورم ، وبویوک آتی بی ، مزین سعی اولنره  
ترک ایله یالکز تقدیر و غبطه ایلیورم .  
بر لسان باشقه لسانلردن آلدینی کل لری بیله شیوه وافاده سنه کوره تبدیل ایده بیلمه .



لیدرکه حقیق برسان اوله بیلسین . یوقسه غیر منظم ، تیریشیلی چیقیتیلی برخلیطه دن باشقه برشی اوله ماز . بوکا قانع اولان برذات اجنبی ترکیلرک ، آداتلرک ، جمعلرک لسانه اولدقلری کچی کیرمه سنه راضی اوله ماز . اکر لسانی تصفیہ مجبوریتندہ ایسه کز ، فی الحقیقه بولزوملی برجبوریتدر . - فارسی و عربی قاعده لری طرد و بعید اتمه کز لازمه دندر .

عنائلیجه نیک بینه اعتباریه تمامیه عربجه نیک ضدی اولدیغه قائم ؛ ویزم لسان بینه سیله فارسی به تقرب ایده بیلیر . معافیله بو ، اونک عجمجه به تابع اولما سنی انتاج ایده مز . عنائلیجه زمانک جریانیله کندینه بول آجش ، باشلی باشه برساندر . عضوایی عربجه ، و فارسی کله ردن متشکلدر . بونی بز ، عنائیلر بنسبه بیله جک برزمانده یز . بونلری یز کندنی کله رمز کی قبول ایده ، کندی قاعده لر مزله اوزرلنده یوریر ، ایسته دیکمز کی تصرف ایده رز .

اساساً کولگری باشقه لسانلره تماس اتمین برسان یوق کیدر .

یالکز عربجه ، فارسی کله ر آتیله رق برینه جاغاتا بجه ، رکمنجه ، توغاتا بجه . کله رک قولانیله سانه طرفدار دکم ، اوله مام .

بوصورتله حرکت ؛ لسانک طبیعی جریانه مانع اولق ، زمان ای بک اجنبی بر شکل اکتساب اتمش اولان اساسی لسانه عودت ایلک ، بینه اجنبیلکه قارشولاشمق دیمکدر . لسانتزه داخل اولمش اولان عربجه لری ، فارسی لری کندنی ملزم تلقی ایده ، یالکز بونلرک قاعده لری لسانتزدن دفع ایلر ، ایلرله به بیلیرز .

عوامک بعضی کله لری تورکجه نیک تلفظنه عائد آهنکنه اوبدیره رق تبدیل اتمش اوله لرینه کمنجه بو کله لری ده عوامک تلفظ ایتدکلی کی قبول ایتلیدر . اوصورتله قبول ایتک تکامل اتمش اولانلری زمانک کجه سیله تکامل ایده جک اولانلره علاوه ایتک دیمکدرکه بوندن معقول ، بوندن طبیعی برشی اوله ماز ظننده می .

عزیز مسلکداشلر ، مطالعاتم بومر کرده اولقله برابر تجدیدات لسانییه قابر اعتیادله و ذکامک ، ماتمک فقدانیه کیره میورم . بینه نسل سابقک میراثیه اثر یازمه موقوف اوله بیلیر . بزم کی کهنه لکه مربوط اولان برزواللی به آجیر ، آجیدنگز بو بولده ایلر ، ماضی مربوط و ماضی برست اولانلری ازر ، بو بدبخت ملت لسانی تودیع ایده ، استقبالی تأمین اتمش اولورسکز .

برملتک و طبرور اولمانسده لسانک یک بو بولک تأثیری واردر .

بو وظیفه و طبرورانی سقیم براعتیاده ایفا ایده مبدکم ، ایده م جکم ایچون بدبخت . حیاتی بزم کی حساباته افکار زلزله لری ارسنده چاقانان ، دائماً حسنه مغلوب اولانلره آجیایدر .

احترامات

شراسالین سله یاره

۱۸ آغستوس ۱۳۲۷

بر بزم

## تورک چو جو غی

محرری : عمر سیف الدین

« وطن ؛ نه تورکیه در تورکله ، نه تورکستان ،

وطن بو بولک و مؤید بر اولسکدر : توران ... »

بوسرین و قرانلق ایلول کیجه سنک ییلدیز سز سیاسی آلتنده مأیوس و مضطرب سلانیک ، صانکه کوندوزکی نمایشلردن ، هیجانلردن ، کوروتولردن بورولمش کی ، باغین و ساکن اویو بوردی .

ریختیم تهایدی . . . اولمپوس بالاسک ، قیرستاک ، سیلانیدید بالاسک ، دیکر کوجوک غازی نولرک لامبارلی چوقدن سومنشدی . قاتولیک کیسه سنک حاکم و مستولی جا کی ساعت اوچی و وریور ، حدتلی بر آهنکله بعضی یاواشلانه رق ، بعضی جوشساراق دوام ایدن حریرص طنبی قرا نلقله یاییلیور ، التونلی اقتصاد و منفعت رؤیالری کورهن مستریح یهودی محله لرینک اوزرنده دالغالانیور ، صوکرنا تابوقاریلره ، مرد و سسز تورک محله سنک صیق و کنیش جاتیلرینه دوغرو بوکسه لیوردی . کمناره چاربان سیاه کوبوکلی دکیز ، هواغازلرینک دنونوق ضایلردن اوچان نولوم رینکنده تنورلرک ایچنده ، کدرولم صدالری چیقارارق آغلا یور ، صانکه بونهاتی کوروعه یز ، بو ، صباحک آجیق و ماوی آفتنی ، بیاض و مورسیلی اولمپ داغلینی ، اوماضی واسطیر وطنی بوتان ، یوق ایدن موقت عدمک . . . بوسیه و مقترس کیجه نیک کزلی کینلری فاش ایتک ایستوردی . . . براز نونه ده ، تراموای یولنی تعمیر ایچون ییغیلمش پارکه طاشلرینک ایلریسنده ، دکیزه ایهن کوجوک مردیوه نیک باشنده ، حرکتسز و حجم برکولکه دیم دیک دورویور ، اوکنده کی قورقونج قرانلق ده رینلکرنده فلک برحیات و جسارت نوری کی دولاشان ، کورونمز دوشانلری آرایان بو بولک کوزنی ، قارابورونک پروژو کتورنی سیرایدیوردی . او قادر دالغین ایدیکه . . . بکچینک ایکنجی جاده ده کی یا قالدیرمه انتظام سز فاصله لرله ایهن صوباسنی ، کچ وقت ییشیل ماصادن دوش زنگین واجنبی قومار جیلرک محمول ارا به . لرنی دویمور ، لاستیک تکرانکلی لاندولر ایچنده کنیش و یوکسک شاقه لرینک آلتنه اوشومش کی بوزیلن یاریم کیجه ک سرخوش عاشقوله دوداق دوداغه نوبوشه رک کین آرنیستلرک ، مدنی و نجیب غربک وحشی تورکیه به برهدیه سی اولان بوکار و بمتاز اوروسولرک عارسز قهقهه لرنی ایشتمیوردی . کویا برقسسی آریه رک دکیز حالنده ، ایقارینک دینده فیشیدایان بوکشیف و عمومی قرانلق کوزلردن روحنه کیریور ، بوتون دامارلرینه یاییلیور ، قلبه دولویور ، شعوری مهم بریوقلغه دوندیریوردی . بو یوقلق



ایچنده برآن، سرسم وحسبز، غائب اولورکن قارا بورون پروژو کتورینک زدن ظهوری اویوشوق دماغنده بکی وبکله نیلمز لملر اوله ندریور، اونی دوشونمکه سوق ایدیوردی. یوزواللی متفکر کولکه غایت محترم برکنج، مهندس کنعان بک ایدی. . . . . اجنبی وله وانئن محفلر نده، تعصب و حیوانلق دینلن تورکلکدن نفریله، تورکلکه یعنی مدیتسز- لکه قارشی اولان غرضیله، آوروپا معاشرت قاعده لرنده کی وقوف و مهارتیله، نازکلکیله، شن وشوخلیغیله مشهوردی. تحصیلنی بارسده بیتیرمشدی. اون، برسنه اول مملکتته دوتجه - هر بارسدن کنن کی اوده - دولغون برعاشله ازمیره کیمش، اوراده عاشق اولدینی کوزل برایتالیان قیزیله ازدواج ایتمشدی. . . . .

. . . ایشته بوکیجه نه یاباجغنی بیله میوردی! قرق سکر ساعتک شیع و ایسانیلها اوتارنجی سیگیرلرینه دوقومشدی. ایپی دقعه دپوده کی یالیسک اوکنه قادر کتدی. فقط ایجری کیره مدی. تکرار آراهیه اتلادی. دوندی. لغت لردن قاجان برخاش، آرقاستدن قو - شولان برحرم کی قرانلق سوقاقلرده غائب اولمق ایسته دی. دولاشدی، دولاشدی. تکرار ریختمه چقیدی. خیرسز آدینلره دکنز کنارینه کلدی. اویقوده کرون برآدام طوریه :

— بو ناصل اولور؛ بو ناصل اولور؛

دیهه سایقیلور، ایشیدکلرینک، کوردکلرینک، غزته لرده علاولرده اوقودقلا رینک صحیح اولمائه عقل ابردرمه میوردی. عجبا بونلر بررؤیا، برکابوسی ایدی؛ فقط اویا - نیکدی. بونی دویویوردی. شیشن قلبی کونسی آجیبور، رطوبتلی برحرارت شقاقلرینی یاقیور، آتشی برسیتمه انصافسز و کورونمز زهرلی کلچهلر کی بیلکلری صیقیوردی. یکرمنجی عصرک اورتا برنده؛ فردلرک، جمیتلرک، دولتلرک و ملتلرک حقلری تمامیه تعین ایتش امید اولونورکن بو قورصان محیومی بکله سیلیمیدی؛ بونه قادر شیع بر جایندی. . . . . دوشونجه لرینی داها زیاده ایلرله نه میور، بیئی اویوشویور، دیزلری کسلیور، کورمک ایچون برنی آرابورمش کی، قارانلقلره یاقیوردی.

او هیچ حزبی سومزدی. «حرب، جاندر، دیهن فیلسوفک قیرمیزی بر جان اوردن باشقا برخلوق اولما یاجغنی ادنا ایدر، عضویاتده کی «مجادله» فعلتک اجماعیاده، انسانلقدده لازم و مجبوری بولندیغنی قلله، تجریبه ایله کوسته رن دارومندن نقرت ایدردی. حقیقته دوقوملایارق داتما خیال ایچنده یاشایان اوتقبل قورفاق و خسته متفکرلرک مشترک شمری، «انسانیت» خویاشی اونک مذهبی ایدی، اصللرینی منشالرینی ایکنجی سیلری بیلمدیکی بر سوروه «فضیلت» خیالنده کی سر ایدن معبدده، دوامانن بوشولش بویوک و وجودسز بوتلرکی، بوکسلیر؛ بواسی وار جسمی یوق لله لارک

قارشیننده اودائما روحیله سجده ایدردی. دوقوز سنه در ماصوندی. . . مفرط و محاکمه قبول ایتمز برسالکی اولدینی فران ماصونلقدن باشقا دنیا ده برحقیقت اوله مایا جفته بوتون وجدانیه قاعته ایدردی. نه عنغه، نه ماضی، نه وطن، نه قومیت طانیردی. عرق و محیط نظریه سنی، روحی و فکری خسته بوتون زواللیلر کی انکاره قالمقاردی. نه اولدینی و ضوح ایله بیلمدیکی برغایه. «فضیلت و انسانیت» فکری، معین و ثابت معناسی اولمایان بو عمومی و مهم ایکی کله بوتون منطقلره، بوتون معاقله ره، بوتون فلرله بوتون حقیقلره عصیان ایدن بیرنجی و وحشی بر دین کی، دماغنی صحوره اوغراتمش، روحنی قتل ایتمش اونی متحرک و یاشار برجسد خالنده بر اقمشدی، اوت او، درنده اوچ بو جوغنی یهودی وله وانئن اولان صادق قارداشلری و قامارادلری اراسنده مهم بر نفوذ و اعتباره مالک، غایت متعصب بر ماصوندی! یقینده «غران مه تر» بیله اولاجقیدی! بردن:

— اوح . . . . .

دیددی صانکه بو قرانلقلردن چیقان کورونمز برأل قلبه آتشدن برخنچر صاپلامشدی؛ هم سلا نیکدکی ایبتالان ماصون لوجاسه منسوبدی. . . . . بونی خاطر لایمق بوتون موجودیتی صارصدی. صوکراینه دوشونمکه باشلادی. تولویورم ظن ایتدی. . . . . یالکتر قلبک یکیدن صیجاق برزهرله دولدیغنی، کوسنک پارچالانجق کی آجیدینی دویویوردی. حاله و تاریخ بر برینه قاریشاراق هذیان خالنده دماغنه هجوم ایدور، محمول بر آغیز طرفدن قولقلرینه فیصیلدانیورمش کی رابطه لی رابطه سز برچوق و قعمر عقلمدن کچور، بردن روحی، حسی، فکری، وجدانی، ادراکی دکیشیور، طوتوشدورویجی بر حانوقی وار لغنی آرتیور:

— آح، انسانیت خدمت ایدن اوروبالیر! . . . . .

دیه سویله نیوردی. اوروبالیرک اولدن اهمیت و برمدیکی، حتی بعضی بک طبیعی بولدیغنی حرکتلری آتسزین عقلمه کلیوردی. ایبلان دقعه فرانسای خاطر لادی. داتما فضیله، انسانیت خدمت ایتدیکنی هاقیران بوملت یوز سنه در آفریقایی فانه بویایور، سحرانک سلاحسز، ضاف، معصوم، مونس، خلوق واصل اولادلری متزالیوزلره بولدورنیور، آسوده شهرلری، ساکن یووالزی سریع آتشی طوبلرله بیقیور، هیچ بر قیاحتی اولمایان قوجا برملتی اشیر یاپیور؛ وطنلرینی، ماللرینی چاپیور؛ عرضلرینی حیاتلرینی، روحلرینی ضبط ایدیوردی. جزایر، تونس، سحرای کبیر، سنه غامی، مادا غاشغار و الخ. . . . . صوگ قشج ایتدکلری یرله، زواللی فاسله اوروباده کی کندی وطنلرینک یکریمی مثلدن زیاده بر اراضی به صاحب اولمش بولونویوردی. بوغده اراوروبانک سطحی الحق اون میلیون کیلو متره مربعی ایدی. حالبوکه آفریقاده کی فرانسز مستملکته کی اون میلیون اوچ یوز بیك کیلو متره. . . . . انسانیت فرانسزلردن ده ها زیاده خدمت



ایتمک فکرنده بولونان انکلیزلرک یالکز آفریقادا کی مستملکسی اون میلیون کیلو متره  
مربعندن برآز ا کسیدکی . بروقتلر . . . عمومی صلحدن اُک چوق بحث ایدیلکی زمان ،  
مشروطیته ، حتی جمهوریت مالک اُک منتظم اداره لی کوچوک ، فقط غایت ناموسلو بر  
حکومتجکزک اوزرینه آچ وقودورمش رحیوان کی آتلمش ، اونی چاطیر ، چاطیر پارا -  
لا یاراق بوتمش ، زوالی ترانسوالک یالکز برکناهی واردی : زکنیلکی ، آلتون  
معدنلرینک بول بولونسی ! . . . آلمانیا ، اسپانیا ، حتی پورته کیز و بلجیقانک ده جیم  
مستملکلری واردی . ایشته آفریقا تقسیم اولونمشدی . بو ، او قادار آشکاردیکه . . .  
قوجا قطعه ده آنجاق حبش ولیریا کی برایی رلی ومستقل حکومتجکز قالمشدی . ایتالیا یه ده  
مستملکسی دار کلمش . . . شیمدی بکله نیلمه ، امید وخیل اولونمایان بردقیقه ده  
طرابلسه صالدریور ، الی سنده سورن « آفریقائی لایتله شدیرمک » فاجه سنک صوک  
پرده سنی آجیور . . . یا خود قایبوردی ! بوناصل انسانیت ایدی ؟ بوناصلتک وحشیلکدن ،  
باربارلقدن ، یام یاملقدن نه فرقی واردی ؟ . . . سلاحسز آفریقائی تمامیه ضبط ایدن  
بویرتجی ، انصافسز ، مدھش آوروپالیر آسیائی ده پایلاشیورلر ، بوتجاوزلرینه صوثوق  
قانه : « شرق مسئلهسی ! » دیورلردی . میلیونلرجه آدمی انسان رینه صایمبورلر ،  
اونلره حیوانلردن داها آشاغی معامله ایدیورلردی . کندی مملکتلرنده یالانجقدن کولونچ  
انسانلر کوسترن ، شفقت یازارلری ، شفقت مؤسسعلری تأسیس ؛ حتی حیوانلری حمایه  
جمعیتلری تشکیل ایدن بودولاندیرجی ، آلقاق آوروپالیر ؛ زوالی چین ، اھالیسنک صحت  
وعافیتی ، نسلک استقبالی محافظه ایچون آفونی منع ایدنجمه ، بردن قودورورلر ، بوتون  
آلجالری میدانه چیقاریور : « تجارتمزه زیان کابر ! ! ! » دیبه بوتالعسز حکومتی  
صفیشدیریور ، قورقودورلر ، تکرار آفونه مساعده ایتدیریورلردی . . . تجا -  
رتلری اوچ یوز میلیون انسانک صحت وعافیتدن ، استقبالدن داها قیمتلی کوربیورلر ، اوچ  
یوز میلیون چینیله مملکتلرنده کی کوبکلر قادار اهمیت و برمیورلردی . انکلتره هندستانک  
قائی امیور ، بوتون خزینلری آوروپایه طاشبور ، ایکی یوز دو قسان بش میلیون انسانی  
خدمتی حیوانلر ، یعنی آت و اُشک کی ، هر جقدن محروم ، کندی حسابنه چالیشسدیریور ،  
روسیا تورک بوردنی عقله کیز غدارلقلرله چیکنه یور ؛ انکلتره ایله ، اوچ بیک سنده در  
باشایان قدیم برملی ، ویران اولان ایرانی خریطه دن سیلمک ، یروزندن قالدیرمق ایچون  
اتفاق ایدیورلردی . . . تورکیه نک تقسیمیه ده محققدی ! چونکه آسیا یاغماسنه اونی  
آنکل کوربیورلردی ، اولا اونی ضعیف براقق ، محو ایتمک لازمدی . همان برعصر اول  
آوروپالیر علیهمزه قالمشدر ، ناوارینده دونانامزنی یا قاراق یونانستانی ایجاد ایتشاردی .  
رومانیا ، صربستان ، قارا داغ ، بلغارستان ، شرقی روم ایلی ؛ جزائر ، تونس ، قبریس ،  
مصر ، سودان یاغمالری بربرلری تعقیب ایتمش ، نهایت صوک اعداد قارمز رذوال ملاقا -

تنده ویرلشدی . مشروطیت اعلان ایدینجه سوزده بوقرار تأخیر ایدلدی . حالبوکه بو  
تأخیر تمامیه یالاندی . . . بزنی دنیا یوزندن قالدیرمق ایچون چیزلن پلان دورویوردی ؛  
بوسنه هر سک زورله آلتدی . مسئلهلر ، ینه باقیدی : ما کدونیا مسئلهسی ، آرنانواداق  
مسئلهسی ، کرید مسئلهسی ، بوغازلر مسئلهسی ، شرقی آناتولی مسئلهسی ، مهزده بوتامیا  
مسئلهسی ، عراق مسئلهسی ، سوریا نک استقلاللی مسئلهسی ، عربستان مسئلهسی و الخ . . .  
بومسئلهلری آوروپالیر بربرلر حل ایده جکاردی . یالکز هپسنک مناسب وقتلرینی بکله -  
یورلردی . . . بونلری سرعته دوشونمک یینی دوندیریور ، اونی اصیلحق ایچون  
اییه دوغرو یورینه ، جلادک ساطیری آنته باشی اوزاتان معصومک دویدینی اومتوکل ،  
امیدسز ، فقط محیب قورقو ایله تیرتوریدی . وجودنده هیچ قوت قالمادینی حس  
ایدیور ، سببسز کوز یاشلریله آغلامق ، دکیزه ، بو آرمش عدم کیجه سنه آتلمق ، محو  
اولق ایستیوردی . ایشته طرابلس مسئلهسنک حلی زمانی کلمشدی . اوده هرکس کی  
یونک فرقدن اولمامش ، او یونک خنجرله ن برآدامک اویاناراق ، لکن نه اولدینی آ کلا -  
مایارق تومسی کی ، حس وعما کهنی بردن غائب ایتشدی . باتنی فنا حالده آغریور ،  
شقاقلردن قانلرینک اوغولداراق کچدنکی ایشیدسور ، قارشینده کی قوزغون ونه پاتسز  
قرانلغ باقیوردی . قارا بورونک یروزو کتوری تکرار دوغدی . بو ، اوزون ومنور  
برخطدی . تسریع بردازره چیزدی . اولیمیه دیکلیدی . شیمد کوزلری بواقی نوره  
دالیور ، بوتورک ایچنده ماوی دکیزیه ، آجیق حاسیله ، سویملی قلعه سیله ، بیاض مناره لرله ،  
لطیف وساده اولریله ، یوکسک حکومت سرائیله ، منشیه محله سنک ضاغنده کی یشیل خورما  
اورمانیله طرابلسک خیالی کورویوردی .

آلقاق دوشبان بوکوزهل مملکتی طوبه طومش ، ضبطه قالمشدی . واورتاده هیچ  
برسبب یوقدی . بودرجه قانا ودنی برنجاوزه کیملر جسارت ایدیورلردی ؛ بوملتک  
ایچنده ناموسلی انسان یوقیدی ؛ بوملت باشند آشاغی به قادار قورصا میدی ؛ حکومتلری  
براخلاقه ، بروجدانه صاحب انسانلردن مرکب دکلیدی ؛ . . . دوشونویوردی . . .  
یروزو کتورک نوری تکرار سوندی . افق و بیاض طرابلس خیالی غائب اولدی . کوز -  
لری ینه قرانلقلرله قالدی . . . ایتالیا باش وکیلی جیوتی ، خارجه ناظری سان جو -  
لیانوس ده ، آوروپاده حکومت آداملرینک چوغی کی ، ماسون دکلیدرلر ؛ . . . شهرتلی  
غران مته تریلری ، ماسون حکمدارلری ، ماسون برنسلری ، ماسون لوردلری ، ماسون  
میلیونلریله « یالکز انسانیت ، باشقا برتی یوق ! » دیبهن فران ماسونلر شیمدی ترده  
ایدی ؛ . . . باشی دونویوردی . دوشه جکم ظن ایشدی . برآز کیری چکیدی . یوقاری  
دوغرو یوریمکه باشلادی . یاندن کچن دوربه نک بولسی « کیمدر بو ؟ » کی یوزبسه  
باقیوردی . بوتون حیاتنده نه قادار یاکلش وچوروک فکرلرله آلدانینی ؛ قومیتسزلکک ،



ملیتسزلکک « بین الملائتجیلک و ماصونلق » خویلیسک برآز دوشونه بیلهن برآدایمی هو -  
نکور هونکور آغلاداجق درجه کولونج بر بودالاق اولدیغنی آکلیور ، ایسته میهرک ،  
ایچندن :

— بن نهیم : . . . . .  
دیه کندی کندینه صوریور ، فقط :

— تورکم ! . . . . .

دیسه که جسارت ایدمه یور ، شیمدی به قادر روحی ضبط اولومش قیمتسز بر جسدن  
باشقا برشی اولمادیغنی ادراک ایله حدتدن و اوتانماسدن آغلامق ایسته یوردی . اوده  
تورکری دنیا یوزندن قالدیرمق ایچون بر لرله تامایله اتفاق ایتمش اولان آوروپالیرک  
ناچیز بر قولی ، مطیع بر خدمتجیبی ، مملوک بر کوله سی دکلیدی : آوروپالیره ، آوره پا -  
لیرک عادت لرینه ، عنعنه لرینه ، تربیه لرینه ، معاشره لرینه ، محیط لرینه ، جمعیت لرینه طایم یور -  
میدی : اجبیلردن آلدیغنی اهمیتسز بر نشان ، بر مادالیا اونی ناصل دهلی کجی سو یچندن  
چیلدیرتیر و افتخار ایتدیر بردی . . . . .

تورکری ، تورک لک وطنی مسئله مسئله تقسیم ایدوب تقسیم ایله مادی اولاراق  
بارجالامغه جالیشان یو ایغماجی و دویماز آوروپالیر معنوی هجوم لرینه اهل ایتدیر بردی .  
لسان لری ، معارف لری ، اخلاق لری ، تربیه لری ، عادت لری نشر ایله بر عصر دن بری  
ایچم زده یالکیز اسملری « تورک و شرقی » قلمش مدھش بر « رنگسز اردوسی » تشکیل  
ایدیورلر ، بو « رنگسز » لره شکیمه مزه صالدیر یورلر ، نزی ضعیفه تیورلر ، ملت  
و تورک لک فکری فران ماصونلق افسانه سیله بوغویورلردی . دونه کانه به قادر کدر -  
یسی بیله :

— تورکم !

دیسه که سیقلمیور میدی : بو مملکتده کندیسی کجی تاریخک بو بوکلکنی ، ماضیسک  
شرفی ، دده لرینک شانی بیلمه یمن ، انکار ایدن ملیتدن اوتانان نه قادر آوروپالی لاشمش  
رنگسز واردی : دوشونویور و خیزی خیزی کیدیورلردی . کومروک آرقاسنه ، بکی  
آپارتمانلرک حذاسه کلشدی .

— زیه کیدیورم :

دیدی . صیباحه انجاق رقاچ ساعت واردی . بو کیجه یاتما یاچمیدی ؟ فقط زرده  
یاتاچمیدی : اونی ، یالسی خاطر لایحه صونوق بریتز مه دودی . اوره ناصل کیده .  
جکدی : آرتیق او اوه کیره رسه نفرت و حدتدن ، ائم و ندامتدن توله جکمیدی : تکرار  
دودی . بی صولاشده قافاسک جدار لرینه چار پیورمش کجی ، هر آیدمه باشنده

دایانیمه از بر آجی دو بو یوردی . یوردی . یوردی و شعورسز بحر کتله سیلاندید بالاسک اوکنه  
کادی . جاملی قابودن کورنهن آیدینلق وطاش قوریدورک نهایتده بر حسنه ایله اوزرنده  
غارصون او یوقلیورلردی . چاک دوکمه سنه باصدی . غارصون بردن او یاندی . و جابوق آدیلمه  
قابویه کادی . آجدی . بو ، قیریقلی ، قرق یاشنده تخمین اولونور بر رومدی .

— اودا وارمی ؟

دیه صوردی . غارصون آکلاماش کجی یوزینه باقدی . سوزده تورکجه بیلمیورلردی .  
برآز تر دددن صو کرا :

— مالیستا . . . . .

دیدی . فقط قارشینده کک روچه بیلمدیکنی انتقال ایدنجه تکرار ایکنر بر یهودی  
فرانسز جاسیله علاوه ایتدی :

— ایلیا ، ایلیا ، وویه زانتره !

مهرمر باصا ما قلی مردیوم نک باشنه ککنجه غارصون کیریده قالدی . یته او یالکیز سالیکیه  
مخصوص اولان بوزوق ویا کاش یهودی فرانسز جاسیله : « سز چیقیز موسیو ، یوقارده  
اودا کز کوستر یله جک . . . . . » دیدی . بردو کمه باصدی . یوقارده رزیک جالندینی  
ایشیدیلیر کجی اولدی . مردیوه یی یا واش یا واش چیقور ، باشنک آغریسندن کوزلری  
قالبیورلردی . کندیسی اورتاده کی صاونک آچیق قایوسی اوکنده بولدی . ایچرده غایت  
صاری صاجلی بیاض اثوابی بر اورویلی قالدینله باشی آچیق و آسمر ، بر دلیقانی قونوشور ،  
و کولوشویورلردی . کوزلری اوغوشدیر ارق کلن قوتلی چیرکین و بیجمسز غارصون  
اونی صاغ طرفده تک یاتاقلی اودالردن برینه کورتوردی . چیک و بیاض ایدینلی سوند -  
یروب یالکیز قالنجه آرقایی اوستی قز یولایه اوزاندی . صوبونمغه ، حتی فوطینلری  
چیقارمغه طاقی یوقدی . کوزلری قاپادی . قوللری باشنک اوسته چاراز واری  
قویدی .

اویویامیور ، باشنک زونغلادیغنی دو بو یور ، اونی دوشونویورلردی ! احتمال زوجیسی  
بو آقشام اونی بکله مش ، و کم بیلیر نه قادر مراق ایتشدی . اما ناصل کیده جکدی . قرق  
سکز ساعتدر بر بری تعقیب ایدن وقعه لر ، خبر لر ، اونی شاشیرتمش ، موجودیتنی ،  
روحنی دیکشدرمش ، محاکمه کنی بریشان ایتشدی . شیمدی نه قادر مشکل بر موقعه قلمشدی . . .  
حقارتک ، تجاوزک ، اعتسافک شدتدن آسزین اویانان ملت ایطالیان مکتبک ، آجته سنک ،  
خسته خانه سنک ، حتی قونسلوسخانه سنک آرمارلری بارجالامش ، بایراق دیره کلرینی  
قیرمش ، سانجاقلرینی بیرتمش ، هیجانلی ایشلر یاشمادی . نه قادر ایطالیان ورسه شهبه سز هپسی  
قوولواچمادی . ایطالیان دوستی کوربه جک بر تورک شهبه سز لغت لر ، نقرت لر ایچنده تخقیر  
اولاچق ، مملکتدن دیشاری چیقارلاچمادی . . . . .

باشنک آغریسندن کوزلری یاشاریور ، و آقاجق کجی اولویورلردی . یوزی قویون



دوندی . اوکده زوجه سی ، چوجنی ، اوی کایوردی . او هیچ بویه برکونی دوشونیه -  
 مش ، بو آنه قادر مسعود یاشامشدی . برغرایی ایله ، برایتالیان ایله ازدواج ایتمک ، حیاتی  
 برله شدیرمک اوکا پک طبیعی کورونمش ، حتی افتخار ایدیله بیله جک برتمتالوق کبی  
 کشدی . آوروپادن کلدیکی سنه نی ، کنجاک و بکارلق کونلری خاطر لایور ، ماضیسی  
 سسلی برسینه ماطوغراف سرعتیه خیالیدن کچوردی . غرازایی ایلک دفعه ازمیرده بربالوده  
 کورمش ، وحیرت ایشدی . بوقیز اسیکی روما طرزنده فائتیزی اتوالر کپور و مطبق  
 امپراطور ادریانک متره سی آخی نوئوسه بکزیوردی . آوروپاده تحصیل انسانده صنعت  
 تاریخی تتبع ایدمه رکن هب لوور موزه سنه کیدر ، ساعتارجه بولطیف کوزده نک هیکلنه  
 باقاردی . ازمیرده بو هیکلک جانلیسی کورمک اونی دهلی ایدیوردی . غرازایه هان عاشق  
 اولمشدی . اولا باباسنه کندیسنی تقدیم ایتدردی . بوموسیو ویتالیس اسمنده برایتالیان  
 مهندس ایدی . مسکلرینک بر اولسی احبابلقلرینک جابوق ایلرله مهنه سبب اولدی .  
 موسیو ویتالیسک حکومتده کوریلجک ایشلری ؛ مملکتده جوریلجک برچوق دالا-  
 ویرملری واردی . بوکنج تورکه مال بولمش مغربی کی صاریلدی . اویته قبول ایتدی .  
 اونی عادتاً کندیسنه فخری برترجمان ، فخری برقومیدسیونجی یابدی . فخری ویداوا  
 اولقله برابر غایت تریه لی اولان بو خدمتچی اوکا ایتدیکی قادر ایش بولویور ، حله لرینه ،  
 احتکارلرینه ، وورغونلرینه یازدم ایدیور ، حکومتده کی مشکلرینی بر دقیقه حله  
 ایدیور بوردی . هم بوتورک زنگین ایدی . قزینه غایت قیمتی هدیه لر وریوردی . . . .  
 فقط ویداوا وصادق ترجمانک قزینه عاشق اولدیشنی ، اونکله ازدواج ایتمک ایتدیکی  
 ایشیتدیکی وقت چوق حدتلدی . برتورکه قزینی ویرمک . . . . بومکنمی ایدی ؟  
 برباراده ، بروحتی به ، رمدنیت دوشمانه ، حاصلی برتورکه ناملی قیز وریلردی ؟ . . . .  
 شدتله رد ایتدی . ارادن برقاچ آی کجدی . لکن تحفدی ؛ قزینی ده بوتورکی ایتدیوردی .  
 موسیو ویتالیس کنجکلندن بری اسپانیاده قوردینی شاتورک تمللری بردن قازیلش  
 کوردی . بویوک برمنقمت اونی بکلپوردی . . . . براز فیلسوفلاشدی ، براز عالمه شدی .  
 ایتالیاده ، آچ وسفیل کونلرده بوتون روحیه اعتقاد ایتدیکی سوسیالیسم نظریه لری تکرار  
 محاکمه سنه عودت ایتدی . برکون قزینه دیدیکه :

— ظن ایدرمیسک ، بوکنعان برتورکدر ؟

غرازیا نهالکله :

— اصلا ، اصلا ! کنعان اصلا برتورک دکلدرد . واصلا برتورک اولماز . . . .

دیه جواب ویرمشدی . سوکرا اوزون اوزادی به حبه حال ایتدی . موسیو ویتالیس  
 قزینه تاریخندن ، اناسیات علمندن بحث اجدی ؛ بیژالس امپراطورلغنی ضبط ایدن تورکار  
 آنجاق برآووجدی . . . . بوکون کوریلن روم ایلی و آنطولی اهلایی هب رومدی .  
 فقط زورله دینلری تبدیل ایدلشدی . اوت کنعان ده برروم چوجنی ایدی . تورکه ،

آوروپالیر طرفندن تقسیم ایدلکدن سوکرا هیچ شهه سز روم ایلی و آنطولیده تورک  
 نامی آلتنده یاشایان اونیدی میلیون روم اسیکی دینلرینه دونه جک ، خرستیان اولا-  
 جقلردی . . . . موسیو ویتالیس بویه آکلایور ، بوتون تورکده سلطانک عالمه سندن  
 باشقا تورک برافلمیا اولدیغنی ، وحتی بوئی عقلی ایرهن معلوماتی تورکلرکده اعتراف ایتدی .  
 کلرینی علاوه ایدیور ، غرازیا شایور ، وسویوردی . کنعان تکرار دعوت ایدلدی .  
 بومصاحبلر یاننده آچیلدی . تاریخلریه ، آرلریه ، غنغله لریه ، قهرمانقلریه شهرت  
 قازانان ، داهای عباسیلر زمانده غربه اوشوشمکه باشلایان میلیونلرجه تورکی ، قارامانقلری ،  
 سلجوققلری ، آق قوبونلوری ، قارا کچیللری اونوداراق ، عثمان خاندانک ظهورندن بر  
 قاچ سنه اول روم ایلی به ، واردار وادیسنه کچن بهادر تورکلرک وجودینی انکار ایدمه رک  
 اوده تورکده هیچ تورک بولونمدیغنی تصدیق ایتدی .

بابا قیز خیاللریله کنعان روم اولارق قبول ایتدکن سوکرا ازدواجی او قادر امکا-

نسز کورمدیلر . موسیو ویتالیس ایکی سنه اول تولن باباسندن کنعانه اون بش بیگ لبرلق  
 بر میراث قالدیغنی اوکره تمشدی . بومهم برپارا ایدی ، خصوصیه تورکده . . . . سوکرا  
 شرق مسئله سی حله ایدیلججه ، یعنی تورکیه آوروپالیر طرفندن پارچا پارچا تقسیم ایدیلججه  
 اُک بویوک موقعلری بویه کنعان کی متفق ، آوروپاده تحصیل کورمش ، بریلرک روحنه  
 واقف ، مقتدر آدملر اشغال ایدمکدی . اوت غرازیانک طالعی ایدی . . . . موسیو  
 ویتالیس ازدواجه مساعد کوروندی . لکن برقاچ اهمیتسز شرطی واردی : کنعان  
 ازدواجدن اول ایرادلرینی صاناجق ، قزینه بش بیگ لیرا ویرمک ، تورک عادتلرینه  
 صادق قالمش متعصب اقربالرله اصلا مناسبت والفتده بولونمایجق ، دوغاقچ چوجوقلری  
 ایتالیان تریه سی کورمک ، وایتالیان اولاجق . . . . غرازیا هر خصوصده سربست  
 بولوناجق . . . . کندیسنه بعضی تشبیرلنده قولانیلمق ایچون ، بروج کی ، بش بیگ  
 لیرا ویریلجک ! . . . . کنعان همان استانبوله کیشمش ، صانلاجق شیرلی صائمش ، بوتون  
 شرطلری قبول ایدمه رک غرازیا ایله برله تمشدی . ایکی سنه ایچنده برر اوسته ایکی آرکاک  
 چوجنی اولمشدی . غایت مسعوددی . ایتالیان عادتی تعقب ایدمه رک چوجقلرینی نومرو  
 ایله چاغریورلر : « برمو ! سه قوندو ! » دیورلردی . سه قوندو ایکی سنه اول خسته لا-  
 تمش وئولمشدی . شیمدی یالکز برمو ایله قالمشردی . . . . موسیو ویتالیس مشروطیتک  
 اعلانندن سوکرا تورکده ایشلرک آبی کیشمه چکنی وهم ایدمه رک بیکلرجه لیرا ایله اون  
 پارسز کلدیکی ایتالیایه کیشمشدی . اوراده برچفتلک آلمش ، ایشدن آل چکمشدی . قزینه  
 ودامادینه هر هفته برقارت پوستال وهرای اوزون برمکتوب کونده ریوردی . . . .  
 عجباً بوتجاوزک اوزرینه نعلر یازاجق ، ایتالیان آرمادانسک غلبه سی ، ایتالیان عسکر-  
 ینک قهرمانقلرینی ناصل مدح ایدمکدی . کنعان بیلمدیکی بربرندن یارالامش کی  
 یوزنی بوروشوردی . او یویامیوردی . . . .





اونونمك مى ؟ . . .  
 محرى : حق سها  
 اونونمك مى ؟ . صبحاق برايول آقاميدى .  
 غروب داها محتمم ، داها علوى ، دكيز داها مونس ،  
 داها ساكيدى . بر محضرك بورغون نفسلرني  
 آكدبران خسته روزكار بيتاب سولر اوستنده  
 قوشويوردى .  
 بز ، دالغين ، رويلى كوزلرله بوتون بو بديعه لري  
 سير ايدركن ، بيابيو دم ، قلبلرني عيني حسله  
 چارپيور ، روحلرني عيني احتياجاله چيرپينوردى .  
 كيجه اولمشدى . سما رين و شفاف ، بيلدبزلر  
 بارلاق وجوالدى . ساحلك ايضلاق قوللرني  
 اوزرنده كيتديكجه قويولاشان اييك دوداقلي دالغلر ،  
 سانكه اولدن اوكرنديكمز حزين بر نشيبديني  
 فيصله بيورنى . اووخ بوددقيه لرده هر بروقادار  
 دررغوندى كه ين قلبك ضربلرني ايشيديوردم .  
 بو نهاسز استغراق ايننده بيتاب قالمشديق .  
 قارشيكى دالغلك اوستى قيرارمغه باشلادى ،  
 و صوكر افر كوروندى . او ، يك قيصدانچ ومتجسسدى .  
 كرزلمش قويتو ساحرك بالكلرني آريپوردى .  
 و صوكر ايلرله دك . . .  
 آخ اونونمك مى ؟ . . .



ييجين يازامام ؟ . . .  
 شاعرى زم . صلاح الدين  
 اسيوركن كيجه نك بوزلو . قارا كلك نفسى ،  
 اسيكى چاملر دوشونوركن متجسس ، عاصى ،  
 عصي بينمى بوردقجه اوزاق بيلدبزلر  
 قلمم بويله صومار ، كوزلرلك تايي اوچار . . .  
 سيلينير خسته خيالم : يازامام آخ ييجين  
 معبدى بوشلنى آلتنده شو مبهم كيجه نك ؟ . . .  
 كبرى ، ماتلى قارا كلكلره روحم دالبور ،  
 شيبمى هرشي سوزك كوئكه وه بچلك قاليور .  
 اى معظم كيجه ، مفرور اوزانان كربه لرك  
 طاتلى سسلر ، سجرى كوئكه لر تيره آسين ! . . .  
 بويله ايكم ، عصي دورمايم اى روزكار  
 اس نه آواره ، سرين ، دالغلى برنقچه ك وار !  
 سيلينير خسته خيالم ، يازامام آخ ييجين  
 معبدى بوشلنى آلتنده شو مبهم كيجه نك ؟ . . .



شمیدی باباسی غرازیایی و کندیسینی ایتالایه چاغیر میاجقمیدی ؟ نه یا باجمدی ؟ . . . .  
 کیده جگمیدی ؟ . . . . خایر . . . . او حالده ؟ . . . .  
 عجباً غرازیایا تابعیتی تبدیل ایتدکه راضی اولاجقمیدی ؟ جوجقلری واردی . و ایشته  
 اون سنه یه یقین بر برلری اوقادار سویورلردی . . . . شقاقلرندن صونوق تر لر آقوردی .  
 جیندن مندیلتی چیقاردی . یوزی سیدی . صاحب لرینی بارماق لرله قاریشدردی . کوز -  
 لرینی آجدینی وقت نجره دن دیشاریسنگ آبدینلا مقده اولدیغی کوردی . صباح اولویوردی .  
 عمر نده ایلك دفعه اولاراق بوتون بر کجه نی اوقوسوز کچیورودی . یاغنه قالقدی .  
 کدریندی : باشی آغریدن او یوشمش کچی ایدی . نجره به یا قلاشدی . سواقغه باقدی .  
 قارشیک بئانک ایکنجی قاتنده کی بالقوننه باشلیجه بر قادن بر طاق نور تونلر آسبور و ریختمده  
 قویو لاجوره رد بردکیز ، قویو لاجوره رد برسا آئنده اوزانوب کیدیورودی . سواقغک  
 ایچنده بر قاج بهودی قاوغا ایدر کی قونوشوبور لر ، یکر می اوتوز کیشیک بر کورولتو  
 حصوله کتیریورلردی . دوندی . تکرار یا ناغه اوزاندی . کوز لرینی قابادی . او بویا -  
 میور ، ایچندن :

— نه یا باجم ؟ نه یا باجم ؟

دیبور ، هیچ بر قرار ویره میور ، اضطراب و عذابدن قیورانیورودی . . . .

. . . اولتک قاپسندن چیقجه کوز لرینی قاماشدی . بویوک بر کونش زوال نقطه سنه  
 یا قلاشمش ، اورتالنی چیک ، شدید و بیاض بر ضیا ایچنده بر اقمشدی . دیکیز ساکن و ماوی  
 ایدی . آرابالر ، تراموا یلر ، نه اسکینی کچی کچیور ، هر کس صانکه اسکینسندن بر آزداها  
 خیزی یورویوردی .

تراموا یه یئتمدی . بیاض قوله به قادار یایان کیتمک ایسته دی . . . . اولاد کیز کناری تعقیب  
 ایتدی . بو طرفی چوق تنها ایدی . تک توك بر قاج کچی کچیورودی .

صوکرانه بنالر جهته ساپدی . مایوس بر چهره به راست کچیورودی . عکسنه  
 شاقالیلری داها شن ، داها مسمود کوزویوردی . نجره کاتیلری ، مغازه مأمور لری ،  
 کندی کندیلرینه خیالی بر اهمیت ورن طاتلی صو فرنگلری ، حاصلی بوتون بورنگسر  
 و تورک لکه دوشان گروه ، سویورودی . ایجه دقت ایتدی . خارجدن بری کسه مطلقا بوکون  
 بر بارام وار ظن ایده جگدی . عصیله شور ، دیشلری صقیور ، دو داقلرینی ایصیریور :  
 — سوینکر ، خائیر ، سوینکر ! زم فلاکتمز سزک ایچون سعادتدر !

دیبوردی . بیاض قوله به کلدی . دیوار لری بیقمق عملیه سی تعطیل اولومشدی . اتحاد  
 باغچه سنک اوکنده دوردی . عسکر قلوبنک قارشیسنده بوش بر آرابا دوریورودی .  
 « یئنه می ؟ » دبه دوشوندی . واز کیدی . نه اولدقلری بلیر سز ، ایزلی اوقاقلی شاقالی  
 جوجقلر فرانسزجه علاولری بر برلرینه اوقویور لر ، قاتیلجق درجه ده کولویور ،

و ایتیشیورلردی . کونش یوزینی یا قیورودی . هوا غازی دیره کتک دینده بر قاج اخی  
 قادینله بر قاج شاقالی دورویور ، تراموا یی بکیورودی . آرککلر شه سزیک باشلا یاز - نی ،  
 دوشان قیلونسک مظفریتی آکلا تیور لر ، وقادینلر مسرور بر مرافله دیکلیورلردی . نهایت  
 اوزا قدن یا قلاشدینی کوریلن تراموا ی کلدی . آغزی آغزینه دولو ایدی . یا لیلر دا و طور انلر  
 اوکله میکنه دونویورلردی . بر یوقدی . ارقاده کی آرابا به آتلادی . قوند و قونور مو قغده  
 آقاده دوردی . هر کس بر برلر به قونوشور یورلردی . تور کجه بر کله کچیورودی . دقت ایتدی .  
 تراموا یک ایچنه باقدی :

قادین آرکک هپی شاقالی ایدی . ایکنه آتیله به دوشمه به جک اولان بو قوجا  
 متحرک و عمومی مسکنک ایچنده کندیلر به بر ایشاق اوچ فسل واردی . دیکر ایکی فسل ده  
 تراموا یی اداره ایدن آدامله بیلجی ایدی .

تراموا یی یورورکن بو وجدان آریجی مغلوبیت و پریشانلق منظره سنه کورمه مک  
 ایچون ارتق دیشاریسینی سیر ایدیوردی . یا لیسنه یا قلاشمشدی ، نهدن صوکرانه تکرار  
 دقت ایتدی . ایشته عکسی کچی بر فسل کچیورودی . هب شاقالی ، شاقالی . . . .  
 کندی کندی تسلی ایچمک ، بوتون بوتون باسه و امید سز لکه بر اقامق ایسته دی :

— غریب تصادف ؟ دای ، بو قادار یولده بر فسلنک کچه مهنه سی پک  
 غریب . . . .

گوچوک ظریف یا لیسنی توملش کی سز دی . بوتون بانجور لری قابالی ایدی .  
 باغچه دن کجدی . طاش مردیومق چققدی چا گه صدی خدمتی قیز کلدی . قابوی اجدی  
 عصی بر استعجال ایله دوردی :

— مادام نره ده ؟

— صاحبین آرابا کتیر تی . دیشاری چققدی .

— بریمو ؟

— اوده مادامله برابر کیتدی .

— مادام برشی سویله مدیمی ؟

— خایر . . . .

ایچری کیردی . ایکی یول صاندیقی حاضر لاشدی . دیمک غرازیایا یولچیلنی دوشو -  
 نویوردی . بوراسنی ایلك دفعه کوزیورمش کچی دیوار لره ، برده لره ، موبله لره ،  
 ایشیلره باقیور ، حیرت ایدیوردی . بوتون بو حیمده تورک حیانه ، تورک روحه غاند  
 بر کولکه ، بر چیزکی بیله یوقدی . . . . بردن بورسه ده کی چوجقلنک کجدیکی بابا اوی  
 خاطر لادی ؛ صوفاده راحت و بیاض اورتولو دیوانلر واردی . اودالر ثابت تمیز و خالی  
 دولو ایدی . قبه طر زنده پایش نقشلی طوانده اصیلی ایلدیزلی قافه سنک ایچنده بر قاناریه  
 داغما اوتور ، مردیومن باشنده کی جویر اغاخذن اسکی وغوغوقلی ساعت ، آلتور قاساعت



باشلرینی هایقاراق اونک کوروتوسنی کسردی . باباسنک اوداسی کوزینک اوکنه کلوردی . بورایه سلاملقده دیرلردی . آچاق سدیرلری وقالین حالیلره دوشهلی اولان بوکنیش اودا آغیر ویشنه زنکنده کی پرده لریله براز قاراندیجه ایدی . دیوارلرده آگری و آتون قاقالی قنجلر . قامالر ، پیشتوولر آصیلیدی . حتی برکون باباسی بوقنجلردن بری ایندیرمش ، قیندن چیقاراق اوکا برطاقم سیاه لکلر کوسترمش و :

— بونله نه ؟ بیلیورمیسک ؟

دیه صورمشدی . اونه اولدیغنی ا کلامایارق :

— چوق کیرهتمش ، تیزلهتم . . . .

جوابی ویرمشدی . حالا دوویورکچی اولویوردی ؛ اووقت باباسی کولومسهمش ،

و بویوک ایله مینی مینی صیرتی اوقشایارق :

— خایر اوغلم ، خایر ، دیشدی ، بونلر کیر دکل . . . . بونلر دوشمان قانی . . .

بو قلیج بزه دده لر یزدن قالدی . بیامده ، بنده اونکله حربه کیندک . بو قلیج بدی بخاربه کوردی . اوزرنده کی دوشمان قانی اک بویوک قیمتی در ، تیزلهتمز . . . .

صوکر ا برکون یالکیزکن ، خدمتیجه دیگر قامالری و ایریلی اوقالی قنجلاری

ایندیرمش ، قینلردن چیقاراق باقمشدی . هپسی هپسی قانی ایدی . و بوقانلر دوشمان

قانی ایدی . . . . یته بو اوداده کی باش سدیرک اوستنده اطراف اییکدن و صیرمالی

چوره لرله سولهتمش بویوک بر لوجه واردی . ایکی ستون اوزرینه ، قیرمیزی و ایجه چیکلر

ایچینه یازلمش اولان بو سطرلری دایما اوقوره حتی از برلردی . بو سرت ، تیز ، صانکه

التون و چایکدن یاییلمش بر قصیده ایدی . مردک نصیحتلری و بریور ، مرد بر تورک

روحدن صاحیلیور ، عفت ، ناموس ، متانت ، استغنا و صیه ایدیوردی . بعضی مصراعلری

ایشته عقله کلوردی :

« کیمه نامرد کوپروسندن ، قو آبارتسین صوسنی ! »

« قورقا دوشماندن ، که آتش اولسه یاندیرماز سنی ! »

« مستقیم اول ، حضرت الله اوتاندیرماز سنی ! »

صوک مصراع بر نفقات کی تکرر ایدردی . باباسی نه قدار کنج دوروردی . کان مسافرلر ،

آغازده اوکا بکزه دلردی ؛ بولوچه کویا قلیزینک ، اخلاقلرینک ترجمه سی ایدی . . . . حرم طر-

فده خیالنده دالغالیور ، باشی یشیل نورتولو آنه سیله ، دایم ابره باقان ، اوموزنده هاله کی بنه

بر آنتی طاشیان مقدس همشیره سنی کوربیوردی . شیمدی بومعزز وجودلردن ، کندی

اسلندن ، اسلرندن نه قدار اوزاقدی . . . . تحصیلده ایکن باباسی و آنه سنی نولمشلردی .

عموجهنسک ، یانه کیدن همشیره سنی اوداده برلاردن بریکه وارمشدی . کندیسنی اون شهرد نه بورسه کیشمش ، نه اقربالرینی کورمش ، حتی ماللرینی بیله استانبولدن کوندردیکی بروکیل واسطه سیله ساتدیرمشدی . . . .

خیالندن اویانور ، اطرافنه باقیوردی . دیوارلرده اساطیر ، غاندرسلر ، اُسکی

روما و یونان منظره لری واردی . اصقیده بریمونک مکتبه کیدرکن کیدیکی کنیش حاصیر

شابقاسی ، اورتاده کی یوارلاق ماصانک اوزرنده پروغره و ژورنال دوسلارینک غزته لرینک

نسخه لری دوربیوردی . بورادن قاجق ایسته دی . آما هانکی اودایه کیده جکدی .

یوقاری چیقسه موسیو ویتالس ایله مادام ویتالسک بویوک قطعه ده رسملریله قارشیلان-

جقدی . صالونه کیردی . بر بخره آجدی بانجوری ایشدی . ایجری به آیدینق دولدی .

اوح . . . . ایسته میره ک دیوارلر کوز کزدردی . غاریبالدینک ، و یقتور امانوئلک رسملری

مستریخ و مظهر ایکی حاکم کی اوکا باقیوردی . دیگر مقابل سطرارده و ایتانک ، ناپو-

لینک یاغلی بویا منظره لری آصیلمش دوربیوردی . و بو او کندیسنک ایدی . . . .

دوشونویور ، دوشونویور ، دوشونکجه ایکی کوندر فرقه واردینی موجودیتک آشایغنی ،

سفالتی ، عادیلکنی ، مفکوره سزکنکی آکلور ؛ غائب ایندیکی قومیتی ، اونوتدینی ملیتی ،

قیمتی تقدیر ایدمه مدیکی اساسلری ایچون آچی بر ماتم دوویور :

— آه نه قدار زواللی ایتمش !

دیوردی . بو وجدان عذابلری ایچنده کچن یاریم ساعت اوکا برکون کی کوروندی .

قابونک زبلی چالنججه بوتون وجودی تیره دی . ایشته غرازی کلوردی . پارماق لرینک

اوجلری اوشودی . بوخی حرارت ایچنده قالدی . باشی قاشتیددی . دایانیلماز بر اضطراب

دویدی . « کشکی فکریمی مکتوبه یازایدم ! » دیه دوشوندی . فقط ایسته آرتق وقت

یوقدی . غرازی دیشاریده شابقاسنی چیقاریور و خدمتی قیزه کندیسنی صوربیوردی .

شیمدی قابونی آچاق ، ایجری کیره جکدی . . . . او نه پایا جقدی ؟ نه سولیه جکدی ؟

ناصل قونوشاجق ، صاحیلین و بردیکی قراری اوکا ناصل آکلا تاجقدی ؟ بوردده اداسی

چوق سورمدی غرازی قاییدن نیردی . و صولعون برتسه له :

— بو زور دوغم ، بیچون بو انه اوطور بیورسک ؟

دیادی . بو زی سازارمش و کوزل بوری بر آز داها بو بومش و اوزامش کی ایدی .

آرفاسنده ایجه قهوه رنگی رمانطو واردی . صول ا لک ا لدیوه بینی چیقارمته چالیشیوردی .

کشان شعور سز بر جواب ویردی :

— هیچ . . . .

— دون کیمه نه به کمدک ؟



## کنج قلملر

— ایشم واردی .

— زرده ایدک ؟

— اوتلده !

— اوخ ، نه قادر مراق ایتدم .

ویانه اوطور اراق مراقک اضطرابلری نقل ایتدی . برقولی عشق و ذوق دقیقه لرنده اولدیگی کبی کنعانک اوموزیه آتمشدی . جله لرك نه ایتلرندمه بوقولیه اونک باشنه دوقو - نیور ، خفیف برصالاتی یاییور ، سانکه مخاطبی بویه تسخیر و تسویم ایدیور ، واراعی جسمه یوردی . کنعان اون سنه در ایچنه یووارلانیدی اسیرک اوچورومنک حالا دیدمه بولوه ندیغی یووردان قورتولمانک بک کوچ اولدیغی کوزیوردی . سو یورم ظن ایتدیگی بوسیه کوزلی لعیف قادین حقیقتده ، اصلیه ، اساسلریه ، قومیتله کنیدیسه نه قادر یابانچی ، نه قادر اوزاقدی . وحی بردوشماندی . . . . اعلان اولونان حریدن بحث ایدیوردی . کنعان دیکلیور و سکونتی بوزمیوردی . غرازا بوضباح ترجمان ایله قونوشمشدی . هیچ کیسه نه بیلدیگی ، غزته لرك یازمادیگی حوادلری اوکرمشدی . اجنبی سیاسی مأمورلر هر شیئی بیلورلردی . بالکز تورکلرک برشیدن خیرلی یوقدی . ترجمان سر اولارق سو - یله مشدی ؛ بوسه ایچنده شرق مسئله سنک اک مهم قظه لری حل اولوناجقدی . انکلتزه ، آلمانیا ، فرانس ، حاصلی بوتون آوروپالیلر بررلریله تمامیه آکلاشمشلردی . قاس فرا - نسائک اولویور ، آلمانیا یه آفریقادن باشقا برمستلمک و برلمکله برابر آناطولیده سربست براقیلیور ، انکلتزه ایتالیا یه طرابلسک عجله ضبطی توصیه ایدیوردی . طرابلس ایتالیا نک اولورکن عجمستانده روسیا وانکلتزه طرفدن تقسیم ایدیه جکدی . برقاچ آبی صوکر ا روم ایلی نک هر طرفده بومیالر باطلامه باشلا بوجق ، کرید یونانستانه باشلا لاجق ، آرن اوودلغه ، ماکدونیا یه ، سوریه یه ، عربستانه مختاریت و بریه جک ، سلطانلق آوروپا - لیرلک حمایه سنه آتیه قورکیده « بین الملل براداره » تاسیس اولوناجقدی . . . . آورو - بانک پروغرامی بو ایدی !

غرازا بوتولری مفصل و چابوق آکلاتیور ، ترجمانک قورقورلی تکرار ایدیوردی ؛ شیمدی حکومت کنج تورکلرک آنده ایدی . و بوکنج حال اهالی بی هیجانه کتیرمه ک ، خشین و مشرک بروح یاراتیق ، هارتنه واقفیلر . شرق مسئله سنک حله نشیت اولونیدی ائاده حکومت آلرندمه بولونورسه بویوک فلاکتلرک ظهوری محققدی . چونکه اختیار تورکلرله برلته جکلر ، روم ایلده و آناطولیده محاربه ایچمه قالداجلردی . برچوق قتل عاماره انتظار ایچک لازمکیوردی . برایکی هفته ایچنده طرابلسک ضبطی هیجانبیه معوثلر

## کنج قلملر

حکومتی دوره جکلردی . بوتون قونسولوسلر بیکی قاینانک آوروپا فکری ، آروپاده تحصیل کورمش عدم مرکزیت یعنی مختاریت طرفداری ، حقیق حریتی ، یعنی آوروپا حمایه سنی ایستره ، ملیت تعصبندن عاری مخالف و مقتدر معوثلردن تشکل ایدمه جکمه ایتدیله . بوقایینا عسکرلری تولدورتمه دن طرابلسده ایتالیا نک حقیق و حاکمیتی طانیاجق ، کرید ایچون معناسز و تهلکلی اصرارلرله بویوک دولتلری و یونانستانی تومیه جک ، آرن اوودلغه ، ماکدونیا یه ، سوریه یه ایستدکلری مختاریت و بریه جک ، مایه سنی آروپالیرله تسلیم ایله « تمامیت ملکیه » سنی صوکه دفعه برکزه داها تصدیق ایتدی بریه جک ، حاصلی شرق مسئله سنی مسعود برسیاسله قان دوکوله دن بیتیره جکدی . . . . بوتون لیلانلر آچیلما جقدی . مه زوبو - تامیا ایشله دیله جک ، آروپانک بویوک سرمایه لری هب قوشا جق ، هر طرفه شمند و فرلر یاییلاجق ، بورلاری مصر کی تجارت و زنگینلک مملکتی اولاجق ، تورکیه ده آرتق بوتون ایرادلری وحشی اردوسیه دوناتمانه صرف ایتمکدن و ازچهرک حقیق ترقی یولی طولا جقدی . او وقت نه تعصب ، نه جهالت قالا جقدی . آوروپا مدیئی غلبه چالاجق ، سرت و محارب میلیونلرجه یاریم وحشیلر مطیع و بوموشاق عمللر حاله کله جکدی . اما ترجمان قورقوبوردی . . . . قورقوبوردی بیکه حکومت یه کنج تورکلرک آنده قالماسین ! بوتولر غایت مغرور ، جاهل و شووه ن ایدیلر . آروپالیلری هیچ سومیورلردی . اختلافدن ، قان دوککدن ، بوش یره مدافعه و عناددن چکنمزلردی . باربارجه جسور ایدیلر . حتی اون ایکی ساعت ایچنده ایتالیا لری تورکیه دن قومعه قالمشملر ، بوقوتلر اعلان ایدمه رک ایتالیا ن تجارتی ضرره اوغراتیق سرسریلکنی کوسترمشلردی . . . .

غرازا شوخ و مهیج قادیلره خاص ، مفصل طلاقله اوزاتاراق آکلاتیور ، کنعان کسمه دن دیکلیور ، تولش کی حرکتسز دورویوردی . ترجمان هر حالده ایکی اوچ آبی ایچون سلائیکی ترک ایچک بک مناسب اولاجق ده سوله مشدی . استانبول غایت امین ایدی . ایتالیا یه ، یاخود اجنبی برمملکته کیتلمدی . . . . غرازا پاساپورطلری بیله حاضرلا تمشدی . صوردی :

— نه وقت حرکت ایدمه جکر ، کنعان ؟ یاریتمی . . .

— زرده ؟

— مصره ، استانبوله ، یاخود ایتالیا یه . . . .

کنعان جواب ویرمدی . زده دایما بویوک و صارصیجی هیجانلردن ، بویوک کدر - لردن ، بویوک مایوسلقلردن صوکر اکان اودرین و مدرک سکون ، اوچسور صوئوق قاتلیق ، مزاجنی بردن دیکشدرش ، اغیرلا تمشدی . شیمدی یه قادر نسلنک دوشمانی اولان بواجنبی قادیله ، وطنک ضبط و افلاسنی خوش و موافق کورهن برغر بلی ایله



ناصل یا شامشیدی . شاشیوردی . غرازیا علاوه ایتدی :

— یوزیمه نه تحاف باقورسک . . . . هم سویلکه اونو تمشدم ، دون بابامدن ده بر تلغراف آلم . مطلقا سلائیکنن چیقامیزی یازیور .

کنعان باشی چوریره رک وینجره دن دیشاری به باقاراق :

— بن بورادن بریره کیتیم !

دیدي . غرازیا ایتانامادی :

— ناصل سلائیکنده می قالا جقسک ؟

— طیبی . . . .

— نه ی بن ؟

— سن ده . . . .

بوآنساده بریمو ایچیری کوردی . یاواش یاواش یورو یوردی . متفکر وصولغوندی . کوزلری اوزاقلمه باقور کبی کوچولمش ودرینه شمشیدی . آنسی اونک یاننده مناقشه یی مناسبتمز کوردی . حدتلی وسرت برطورایه :

— هایدی دیشاری ، باقیم ، بریمو ، دیدی ، کیزی برشی قونوشوروز . . . .

چوجق اعتراض ایتدی . صارارمش باباسیله ، دوداقلری تیزه یین وپارماققریله ایدیوه نلرینی چیقاران آنه نه برشی سویله دن چقدی . اوت بویه اولاجقدی . بریمو سانکه بیلیمورمیدی ؟ . . . . دونی دوشونمکه باشلادی . مکتبه کیته مشیدی . ساحلین اتحاد باغچه سنده بولوشدینی روم چوجققریله ریختمدن بالق طومنه چالیشیوردی . مکتب ارقاداشلرندن اورخانی یازلق تیاترونک اوکنده کوردی . غزته اوقویوردی ، یاننده براز بویوجهک برتورک چوجنی داها واردی . کندیسنی چاغیره مشیدی . بور تورک باشاسنک اوغلی ایدی . مکتبه بوتون ارقاداشلرینه حکم ایدر ، فره لرلدن هیچ قورقمازدی . عجبا چون چاغری یوردی ؟ یانسه کیتدی . اورخان اونک آلتدن طوتدی و سوردی :

— سنک باباک تورک دکلی ؟

بریمو قیزاردی :

— چون سور بیورسک ؟

— سور بیورم ، نایه انکار ایدیورسک ؟ سنک باباک تورک مهندس دیکی ؟

— اوت . . . .

— او حالده سن ده تورکسک ! . . . .

بریمو تورکجه بیلیموردی . اورخان فرانسز جاسویلیوردی . اوکا آئنده کی کنج تورک کرک بیاننامه سنی ترجمه ایتدی . شیمیدی تورکرله ایتالیانلرک محاربه ایتدیکنی اکلادتدی . اکلایبرکن جوشویوردی ؛ تورکرلر دنیانک آک جسور ، آک اصل ، الک قوی برملتی ایدی قرالر ، حکمدارلر ، خاقانلر ، بکلر ، امیرلر نسلیدی . . . . . عصر لرجه بوتون آسیایه حاکم اولمشلر ، آتیلا اورویایی ازمش ، کوبک کبی ایکنه تمشیدی . تورکرله مدنیت یوللری آچمش ، هریره قهرمانلق ، تمیز قان ، صاف اخلاق ، تجدد واصطفا کوتورمشلردی دنیانک آک بویوک حکومتنی جنکیز قورمش ، بویویوک جنکیز نسلندن آریلان کوچوک برقم ، شرقی رومانی ، بیزانس ایمپرا . طولوغنی بیقمش ، آناطولی یی ضبط ایتمش ، اوراده کی متفرق تورکلری برلشدریره رک ، نایوانایه قادار کیتمشدی . براقچ عصر اول اورویایی تریه ایدن بونسله ، عثمانلی تورکلرینه شیمیدی عمومی بردن ، بوتون اوروپالیر صالدر بیورلر ، محو ایتک ایچون اوغراشیورلر ، فقط موفق اولامیورلردی . شیمیدی ده هپسی اونلری آفریقادا کی مستملکه لرندن چیقارمق ایستیورلردی . اما چیقاراما چقلردی . تورکرلر نه قادار قوتلی اولدق لری ، نه قادار مغلوب اولماز بر قوت اولدق لری تکرار آ کلا یا جقلر ، و دوشونمکه باشلا یا جقلردی . بوتون اوروپانک تشویقیله ایتالیا اورتابه آتیلمشدی . اونک زره لیلری چوقدی ! . . . . اورخان :

— آه ، بزمده اولسایدی . . . .

دیپور ، فقط قاراده برشی یا به میا جقلرینی ، دکیزدن ایچرلری ایتالیانلر ایچون مزار اوله جغنی سویلیور ، تورکرلرک اسکی دکز محاربه لری ، وقتله آق دکیزی برتورک کولی پادق لری بوتون باشا باباسندن ، ملازم اغابکسندن دویدینی شیلری چوجقجه بویولته رک ، مبالغه لاشدیرارق ، اوزون اوزادی به حکابه ایدیوردی . بریمو متلذذ اولویور و دیکلیوردی . او آن کندی باباسی ده برتورک اولدینی ایچون درین براقختار دویدی . . . . ریختمده کی روم چوجقلری اونک برتورک چوجغیله ساعتلره قونوشاسنی قیصان دیلر . چاغری دیلر . آلدیرمادی . ینه چاغری دیلر . تکرار چاغری یوردی . اورخان :

— اوخ بوسینکلر ! دیدی ، برشی یا یامازلر ، یالکنز تعجیز ایته سنی بیلرلر .

وعلاوه ایتدی :

— بونلر نزی راحت برامایا جقلر ؛ هایدی دیشاری چیقام ، ینه سوکر اکیره رز .

بریمو هیچ اعتراض ایتدی . اورخانله برابر بولونمقدن اوقادار حظ ایدیوردیکه . . . .

ایشته تورک اولمایان ارقاداشلری ایچنده اونک قادار کوزه لی وسویلیسی ، خصوصیه قوتلیسی یوقدی . قیرمزی فسنگ آلتنده کی سیاه صاجلری ، آسمر چهره سی ، آل یا ناقلری دائمًا ایلری ، ویوکسکدن باقان پارلاق کوزلری ، همان برشینک اوزرینه هجوم



ایده جکمش کبی دیک وچویک دوران جسور طوری اوکا کوچوک و مقاومت اولونماز برقرمان حالی وریبوردی .

باغچه دن چیقیدیلر . ایلرده ، اتحاد و ترقی قلوبی اوکنده دهشتلی رفالابالق کوردیلر . بریمو بوقالابالی درت بشیوز بیک کشتی تخمین ایتدی . اورخان دوردی . باقدی .

— برشی وار غالباً ، هایدی اورایه کیده لم !

دیدی . بریمو تردد ایدیوردی . اورخان اوکا جسارت ویردی :

— قورقا ، سن تورکسک ! تورکلر هیچ بروقت ، هیچ بریرده ، هیچ برشیدن قورقمازلر . . . .

— فقط باشمده سابقا وار !

— ضرر یوق !

— کنارنده ایتالیان رنکرتدن قورده لا وار ، باق . . . .

اورخان ینه بوکاده برچاره بولدی . بریمونک سابقاسنی یاریم ساعت ایچون باغچه نک توتونخیمسه براقدیلر . تمام قلوبه دوغرو کیدرلرکن بوقالابالق دالعالاندی ، قاریشدی ، اورتالرنده اوزون برصیریقده سالانان قیرمزی بایراق ، بیاض آی وییلدیز کوروندی .

باغچه دوغرو کلیورلردی . بومهب کلیشی نفس اماندن سیر ایتدیلر . اولنرندن کچرکن اولنرده طاقیدیلر . بریمو دقت ایتدی . برچوق چوجوق واردی . آلرنده بیرلش بایراق پارچاری طویورلردی . اما کندیسندن باشقا فسسز و باشی آچیق بوقدی . اتحاد بولوارنده بوریمکه باشلادیلر . سول طرفده بر بنانک اوکنده دوردیلر . بریمو هان طانیدی . آتیه سیله برقاچ دفعه کشتدی . بوراسی ایتالیا قونولوسخانه سی ایدی . قابونک

اوزرینه برآدام چیقدی . ایتالیان آرماسنی ایتدیردی . آشاغیده بکله بنلر هجوم ایدره رک آیاقریله پارچالادیلر . بربالطایله بویوک باندیرا دیره کنی قیریورلردی . قابونک یاننده کی بارماقلق سدیته سیاه انوابلی ، صاری بیقلی ، کوچوک فسل برآدام چیقدی .

بومروقلرنی صیقاراق برشیلر سویلور ، بوتون قالابالق آقیشیلرله اوکا جواب وریبوردی . ائک نهایت آوازی چیقیدینی قادار برشیلر هایقیردی . دیکینه نلر باغراقاق

مقابله ایدیورلر و آکلایامادینی برطاقم گله لرله باغرشیبورلردی . مراق ایتدی . نه سو

یله نیوردی ؟ یاواشجه صوردی :

— نه دیور ؟

اورخان فرانسزجا ترجمه ایتدی :

— دیورکه ناموسمز ، آلقاق ، قورسان ایتالیانلر ، بزم خیرمن یوقکن ، آرامن کندیلری یله ائی ایکن ، بزم دوستلرمز ایکن برذریره وطنمزه هجوم ایتدیلر . اوراده کی

سلاحسز آدملری ، اختیارلری ، قادیلری ، قیزلری ، چوجقلری طوب کولله لر یله تولدوردیلر . وطنداشلر ! اولنر بویوک وقوی زرهیلرینه کوومنیورلر . فقط اولنرک زرهیلری وارسه بزمده مقدس برحقمز واردر . بوواونلرک زرهیلرندن داها قوتلیدر !

صوکر ا برتلغراف اوقوندی . اورخان اونیده ترجمه ایتدی . طرابلسده ایتالیانلرک ایکی حرب کمپنی قایانقلره چارباراق باتمشدی . داها صوکر ا بونمایشجیلر بوقاریله دوغرو چکیلشلردی . آرقارلندن ، قیرلش و آزیلش ایتالیان آرماسنه کوچوک چوجقلر

برایب طاقشار ، سوروکلیورلر و اوزرینه نوکوروورلردی . . . .

\*\*\*

. . . بریمو قابونک دیننده ، آلری قیصه پانطولونک کوچوک جیلرنده ، بویوک و آلا کوزلری یره دیکمش بونلری دوشونوبور ، دونک خاطره سی نقطه سی نقطه سیه خیالندن کچیریور ، وکوکسک قاپاردیغی دوویورلردی . صاحبین آتیه سی ترجمانه قونو . شورکنده اونی دیشاری چیقارمشدی .

شیمدی بایاسیله قونوشورکنده قوومشدی . . . . نیچون قووورلردی ؟ او تعجیز ایتکدن باشقا برشی بیلمیمن پیس سینکلردنی ایدی ؟ خایر او پیس بر سینک دکل ؟

آوروپایی ، آسیایی ضبط ایدن ، اورخانک آکلاتدیغی مرد وجسور تورکلردن بری ایدی . . . . دایما حاکم اولان ، بوقرالر ، بکلر ، خاقانلر ، امیرلر نسلنه منسوب بر تورک اصلا قووولامازدی ! آتیه سی بوکا ناصل جسارت ایتمشدی . یوقسه کندیسک بر

تورک اولدیغنی بیلمیورمیدی ؟ یوزینه قان هجوم ایدیور ، آلری تیتیریوردی . ایچری کیرمک و آتیه سندن نیچون قوودیغنی صورمق ایتهدی . قابویه دوندی . فقط دوردی .

ایچرده شدتله وهیجانله قوتوشولوبوردی . عادتا بر قاوغا صانیلاجقدی ! آناختاردلیکنه باقدی . ایچه دیکه مک ، نه قونوشدقلرنی ایشیتمک احتیاجنی دوویورلردی . فقط بو بر

آخلاقسزلق دگیدی ؟ . . . لکن بویه مهم دقیقه لرده آخلاقسزلق وارمیدی ؟ . . . قولاغنی آناختار دلیکنه قویدی . شیمدی اودانک ایچنده ایش کی ایشیدیبوردی .

آتیه سی ایچه وحدتلی زمانلرنده کی تیتره ک سیله :

— بوراده بن قالامام ! دیوردی ، ایتدیورسک که اختیار تورکلر ، وحشی متصبلر یاناغانلرله سواقلره داغیلدقلری زمان نیجده تولدورسونلر . پارچا پارچا ایتسینلر ! یارین

بویوک دولترک دونانماسی سلاسیکی طوبه طوتدیغی زمان کولله لر آتنده آزیله لم !

باپاسنک سی پکسرت چیقورلردی :

— بونلر هپ خیال ، هپ وهم ! تورکلر قادیلرله آل قالدیرمازلر . آوروپانک دونلر

تماسی ده بورایه کله من . هم سن قالیرساک آرتق ایتالیان اولیاجقسک . . . .



— یانه اولاجم ؟

— تورک . . . .

— بنی تورک ؟

— اوت سن . . . .

— ممکن دکل . تولورده تورک اولام . وحشیلکی قبول اتم .

— تورکلر وحشی دکدر . اصل وحشی ، خیرسز وقورسان اولان ایٹالیانلردر .

— خیر تورکلردر ! . . . .

باباسنک سنی بریلدیرم کی کورله مکه باشلادی :

— صوص ! دیبورم . . . . ایشته سکا تکلیفم ؛ بورادن کیدر ایٹالیان قالیرساک

بیلکه آرتق آرامزده هیچ برمناسبت یوقدر . بنله یاشامق ، اومزی بوزمامق ایسترسک

تمامله تورک اولاجسک ! باباکی ، مملکتکی ، عادتلیگی ، دوستلیگی اونوناجسک !

اسمک دیکشه جک ! چارشاف کییه جک ، تورکجه اوکره نه جک ، برحرف ایٹالیانجه

سویله میه جک . . . . ایشته کلیورسه راضی اول . یوق ، کلیورسه سرپسنتک !

بوکون ایستدیکک بزه کیده بیلیرسک . سنی بوشارم . برداها بربریمزی کورمه مک

اوزره آریلیرز !

آنه سنک سنی بوموشو بوردی :

— اوخ کنمان ، اون سنک حیاتمزی بردن ناصل اونوتوبورسک ؟ برله شیرکن

شرطلریمز نه ایدی ؛ سن تمامله بر آورو بالی ایدک . بچون بویله بردنیره دیکشدهک . وحشی

اولدک ؟ آمادام زانی زاردی . . . . شیمدی زده سک ؟ سن بکا هپ بوکونلری

سویله مشدک . . . .

— نه سویله مشدی ؟

— سنکه نشاناناجمیز وقت اوقادار مانع اولغه چالیشدی ؛ ه بولر قویون درپسه

ساقلامش قوردلردر . ایناتمه کز . نه قادار اورو یاده اوقوسالر ، تریبه کورسهر یته بر

کون دیشلری چیقاریر ، انسانی پارچالارلر . ، دپردی . بن دیکه مدم . آه بن دیکه مدم .

سکا ایناندم . هیچ بویله وحشله شه جکجه ؛ مدنیلری ، غریبلری تحقیر ایده جکجه ، سی

تورک یا پانجه ، چارشافلره حبس اچمه ، حیوانلاشدیرمه قالفاجمه احتمال ویره مزدم .

سویلیورم . . . .

آنه سی جواب ویرمدی . یوزسنه اوزونلغنده بردقیقه کچدی . بریمو باشی چوریدی .

آناختار دلیکنندن باقدی . اورتاده کی ماصه ایله اوستنده کی چیچک واروسنک برقسمنی

کورویوردی . آنه سی لافه باشلا یجه بنه قولاغنی دلیکه قویدی :

— مادامکه اولیه . . . . ایشته جواب ویریورم ؛ خایر . . . . برابر کیردیکمز

اون سنهی ، سداقتی سن دوشونمزسه ک بن هیچ دوشونم . بابامک یانه کیده . اوراده

راهه اولور ، قالیرم . فقط . . . .

— نهی ، فقط ؟

بریمونک شدتله قلبی جاریمغه باشلادی :

— چوجغمی ده برابر کورتوروم ، بواده براقام . . . .

— بریمو یالکوز سنک چوجفک دکدر ! سنک اونده نه قادار حقک وارسه ، بنده

اوقادار ، بلکه دهاها زیاده حقم وار . لکن بن سکا اعتساف ایتک ایستم . چوجغمزی

چاغریر صورارز . هانکیمزی آرزو ایدرسه اونک اولور . یا بنله قالیر ، تورک اولور .

یا خود سنکه ایٹالیایه کیدر . اوراده یا پاپاس اولور ، یا قورسان . . . .

یا پاپاس اولوق ، یا قورسان . . . . بریمو اصلا ایٹالیان اولیا جقدی . مادامکه بابایی

تورکدی ! اوده تورکدی . . . . کیری چکیلیدی . ایلله آلتی طوتدی . آنه سی تورک

اولغه تنزل اچمزده او ایٹالیان اولغه سانکه تنزلی ایدردی ؛ ژیمناسیته خانه ده ادمان

یا پیورمش کی کوکسی ایلری فیلاتدی . آللری فالحلرینه قویدی . قله سی ساللادی .

تاشلری چاندی ، دوداقلرینی اوزاندی . قوللرنده مجهول ومقاومت اولوماز بر قوتک

طاشمق ایستدیکنی ، قلبنک ایچنه صیقا دیغنی دوویوردی . سرت ایدملره سالون قابو .

سنک اوکنده کزیمکه باشلادی . اوسویله جکی ویاپاجنی شیئی بیلوردی ؛ کندیی بر

تورک ، یعنی بر قهرمان دگیلیدی ؛ بونی کوستره جکدی . . . .

— بریمو ، بورایه کل . . . .

— قاپویه دوغرو بورودی . قوتندن ایچه امین اولوق ایچون بوسروقلرینی صیقدی .

— رینه ادمان یاپار کی قوللرینی ایلری اوزاندی . اوت ، غایت قوتلی ایدی . قابونی اجدی .

— آنه سی آیاقده ، ماصه تک یاننده دورویوردی . بابایی اوطوردی قوتلوقده هیچ قیلدا .

— ماشدی . ایکینسنکده چهره لری صاب صاری ایدی . آنه سی اونی قوجاقلامق ایستدی .

— بریمو دهشتلی برجدیلکه رد ایستدی :

— یاواش . . . .

— کوچوک بر فاجعه اویو یچیدی کی اونی قالدیرمشدی . غرازیا بردنیره دیکشن یاورو .

— سنک بو امرجه حرکی قارشینسنده بوزکی دوندی . سانکه نفسی کسبلدی . بریمو بوک



## کنج قلملر

آدام طوریه باباسنک یاندمه کی قولتوغه او طوردی . باشنی آله دایادی . وغایت غریب بر شیوه ایله فرانسزجا اولاراق :

— نه وار ؟ خی نه به جاغیردیکنز ؟

دیدى . ایتالیانجه سوبله میوردی . غرازیا نك چگه سی طوتولمشدی . بو برکابوسمی ایدی ؟ بریمو یوقسه اولدن درسمی آلمشدی ؟ قوجاسنه باقدی . اوده متحیردی . بریمونك تحاف حالی اونیده شاشیرتمشدی .

اوزادقجه آغیرلاشان سکوتی ، بینه کنعان بوزمغه جسارت ایتدی . اوکنه باقاراق : — یاوروم ، بیلدیورسک یا ، دیدی ، شیمدی محاربه وار . آنه کله بز آرتق بوتون بوتونه آریلیورز . سن نمله برابر بوراده قالمق ، تورک اولقمی ایسترسک ؟ یوقسه آنه کله ایتالیایه کیدوب ایتالیان اولقمی ؟

بریمو او طور دینی زدن شدتله فیرلادی . غرازیا وکنعان نه بایبور دیه بربرلرینه باقیشدیلر . آللری قالچلرینه دایامش ، فاجعه وهیجان طوریه ز آنه سی ، بر باباسنی سوزدی ، وغایت بوزوق بر تورکجه ایله :

— بن . . . تورقو چوجوق . . . بن ، یوق ایتالیانو . . . بن بوردا . . . بن چوجوق تورک . . .

دیه هایقیردی . غرازیا حیرت وتأزیدن ماصانک یاندمه کی صاندالیایه بیغلمشدی . کنعان کوزلرینه ، فولقلرینه ایتانامیوردی . بریمو صوکرآ سریع بر حرکتله کنارده کی حاصیر صاندالیای قایدی . قانه به به فیرلادی . انجه قوللرینک اصلا نخمین اولونامیان عصبی قوتیه بوساندالیای قالدیردی وشدتله ویتور آمانوئلک رسمنه ووردی .

لوچه پارچالامش وجاملری شانغور شونغور اطرافه صاجیلمشدی . . . . غرازیا بر کولله باطلامشده صاقینق ایچون باشنی صاقلایورمش کبی بوزولمش وسینمشدی . بریمو اوبر قانه به به صجرادی . عینی صاندالیایه ضربه سی غازیبالدینک قافاسنه ایندیردی . جاملر اودانک هر گوشه سنه دوشویوردی . کنعان مهپوت قالمشدی . سوخیل وشعور بز برتهالکله قاقادی . قانه به نك اوزرنده ، یوکسکردن ، یوکسکردن کندیسنه باقان بوتورک

چوجغنی قوجاقلادی . مینی مینی بر معبود کبی اونى کوکسنه باصدی . آلتندن اوپدی ، اوپدی ، صوکرآ بوزینه باقدی . بوآلا کوزلرک نهایتسز درینلکرنده شیمدی به قادارخام برخیال ، اسلسز بر سراب عد ایتدیکی شینک بو یوک وعالی بر حقیقت اولدیغی کورویور ؟ بئلرک غافل تعاقبریه غائب اولان ، شرقک مشوم معنوی آقونیهله زهرله بن بوخشمس و مکن حقیقتک ، بو یوک تورک روحانک بکی نسلده ، بکی حیاتده تکرار دوغدیغنی آکلیوردی . ایشنه ابکی کونده کندیسى بيله نه قادارده کیشمشدی . بو یوک نجوزلر ، بو یوک فلاکتار

## کنج قلملر

دائماً بویوک انقلا بلره باشلانغیج اولمازمیدی ؛ بونی دوشه نویور ؛ قوللری آراسنده طوتدیغی وحالا :

— بن تورقو ، بن تورقو . . . بن یوق ایتالیانو . . .

دیه رک وارلغنی ادراک واعلان ایدن کوچوک معبودنی تکرار تکرار اوپویور ، اوپویور ، غرازیا ؛ مظفر ، کنج ، قوی واویانیق تورانک محقق غلبه سی آئنده ازیله . حک اولان ضعیف ، خسته ومسکین غربک قورقاق و نادیندن برتمالی کبی هینچقرا هینچقرا آغلابوردی . . . .



## قیل و قال

تخرم سی باب مک ندره

ارغون - قنده یازدیغ تقیدک بر نقطه سنه کچن نسخه ده یکتا باهر بک اعتراض اید - بیورلردی . اعتراض ایتدک لری جهتک اشیای ایچون سرد ایتدک لری مطالعهلر بالطبع هر کنج طرفدن تقدیر و تسام ایدمش حقیقتلردر . و بوکا مغایر سوز سولیکده شه به سز معاسز تقدیر .

تقدیمده کرچه اسلوب مسأله سی بر پارچه ائی افاده ایدلمه مش سه ده یکتا باهر بک دیدیکی کبی اسلوبی اهمیتسز برشی عد ایتمه دیکمی ده دقتلی اوقویانلر آکلامشلردر . بر آرز توضیح ایدیم :

ادبی بر اثری المزه آبر الماز ، یعنی اونى بر منقد نظریه اوقومغه باشلار باشلاماز ، برنجی اوله رقی آرادیمغز شی شه به سرکه - شاعرک ادبی شه صبتنی کوسره جهک اولان - اسلو -



بیدر . روحی و شکلی خطالر ایکنجی درجهده قالیر . . . ادبی آردمه برمتاز بر شخصیت اولمازسه اونده شکه وروحه عاقد خطالر بولونماسه بیله نجه او اترك هیچ بر ادبی قیعتی یوقدر ؛ و بوله اولوق لازم کلیر، ظن ایدرم ؛ بناء علیه ارغنونده قواعد خطالرینه وارنجهیه قادار کوردیکم یا کلاشکلر ، بی « صاحبک هیچ اولمازسه کندینه مخصوص بر اسلوبی بیله یوقدر . » دیمکه مجبور ایتدی . بوندن ، هر آردمه اصل اوله رق آرادیمز اسلوبک اهمیتینی لایقوله تقدیر ایتدیکم ، و « برچوق خطالرله معلول اولان ارغنونک کندینه مخصوص بر اسلوبی اولمش اولسهیدی قیمتی بر درجهیه قادار تزید ایدردی . » دیمک ایسته دیکم بک ای آکلاشیلور .

بکتا باهر بکک در میان ایتدکری مطالعه لر بک دوغری اولدینی ایچون کندیلر بیله تماماً همفکریم . یالکز اسلوبک اهمیتینی تقدیر ایدمه دیکمه دائر اولان نقطه نظر لرینی تصحیح ایتملری ایچون شو کوچوک مکتوبی کنندیسنه کوستریکیز .

ارتمم نمرایت بک

کنجکی اعتراضی حقمنز بولویورسکیز ؛ فقط ایشته بومکتوبکیزی ده اوقودم، ینه حقمنز اولمادیغمه قانع اولدم اگر « برچوق خطالرله معلول اولان ارغنونک کندینه مخصوص بر اسلوبی اولمش اولسهیدی » دیمکه جک برده « کندینه مخصوص بر اسلوبی اولمان ارغنونک هیچ اولمازسه بوقدر خطالرلی اولماسهیدی » دیمه بیدیکیز اوزمان آکلاشیمش اولوردق ؛ چونکه معلومدرکه صنعتده کی حسن complexe مرکبیر . و مشهور بدها - عتجیلردن شزل لالونک بک کوزل ایضاح ایتدیکی کی بوجسنتک مکملیتی ، مجموعک تولید ایتدیکی ذوقک ، جزء لردن هر برینک حصوله کتیردیکی آیری آیری ذوقلردن یوسک بولونماسه متوققدر . ایشته بونقطه دن باقارسه ق « ارغنون » ده اسلوب آرا مقده حقلی اولمادیغمزی کوروروز ، اوشیمیدی به قدر جیقان بوتون شعر مجموعه لر کی نهایت برهوسکارلق تحصیلدر .

ارغنونک ایچنده بوتون اوکنجی محیط اولارق صنعتکارلرک وراقاده شلرینک چهره لرینی بولوق ضرور بیدر . تسلیم ایدرسکیز که « هیجان emotion » لری « مادیلشدریمک mat-erialiser » قدر کوچ برشی یوقدر . عینی زمانده مادیلشدریمش هیجانلری تقلید دنده قولای برشی موجوددکلدر . بر « مادونا » نی ایچاق بر « رانائل » اداع ایدر ؛ فقط بو ابداع ایدیلن « مادونا » نک قوییه سنه هر فطوغرافی مالک اوله بیلیر ! . بعضاً بویسوله قابل اوله میور . نته کم بر عبدالحق حامد اولوق ناقدر مشکسه ، عبدالحق حامده بکزمک هوسيله قائم عالی کی کولونج بر موقدره قالمده اوقدر وارددر ، خلاسه اقدم ، بوساله صنعتک معلق اولماسه بیله توضیحه محتاج بیدر . بونک ایچون اون دردنجی نومروده بالخاصه بحث ایدمچکم . امید ایدرم که اوزمان سنده کزی حقمنز بولمازسکیز ایتدم .

بک باهر